



Oznaczenie sprawy: GCOP-ZP.2711.43.2018

**Gliwickie Centrum Organizacji Pozarządowych  
OGŁASZA**

postępowanie prowadzone w trybie przetargu  
opartego o zapisy art. 70<sup>1</sup> - 70<sup>5</sup> ustawy Kodeks cywilny pod nazwą

**Przygotowanie książki oraz przygotowanie oraz wydruk broszur ją promujących w ramach projektu  
pn. "Regiolany Ośrodek Wspierania Ekonomii Społecznej" (2)**

**Nazwa i adres zamawiającego:** Gliwickie Centrum Organizacji Pozarządowych, ul. Zwycięstwa 1, 44-100  
Gliwice.

e-mail: gcop@um.gliwice.pl

tel. +48 32/2320477

**Opis przedmiotu zamówienia:**

kod i nazwa wg Wspólnego Słownika Zamówień (CPV):

główny przedmiot:

kod CPV: - nazwa:

Przedmiotem zamówienia jest projekt, skład, korekty językowe i tłumaczenie książki prezentującej projekty zgromadzone przez podmiot ekonomii społecznej w czasie realizacji międzynarodowego konkursu architektonicznego oraz projekt, skład, tłumaczenie i wydruk broszury promocyjnej dotyczącej ww. książki w ramach projektu pn. "Regionalny Ośrodek Wspierania Ekonomii Społecznej" współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 oś priorytetowa: IX Włączenie społeczne; działanie: 9.3 Rozwój ekonomii społecznej w regionie; poddziałanie 9.3.1: Wspieranie ekonomii społecznej.

**Zawartość książki:**

1. Okładka, strona tytułowa, strona redaktorska, spis treści
2. 75-150 projektów konkursowych (ostateczna ilość zostanie określona przez Zamawiającego wraz z przekazanymi materiałami graficznymi i na podstawie wstępnego projektu książki)
3. Biogramy i zdjęcia zespołów autorskich związanych z każdym z projektów (1-5 osób na każdy projekt)
4. Rozdział z opisem sędziów konkursu (15-20 sędziów sumarycznie)
5. Teksty dodatkowe
6. Ewentualne inne elementy tekstowe i graficzne uzgodnione w czasie realizacji zamówienia (np. indeks itp.)

Zamawiający udostępni kompletny materiał: plansze graficzne w plikach jpg, opisy projektów w plikach doc lub txt, biogramy oraz zdjęcia sędziów i uczestników konkursu, wstępy i podsumowania redaktorów.

**Zawartość broszury:**

1. Broszura powinna zawierać skrót informacji o książce (będzie wykorzystywana jako materiał promocyjny książki)

Książka i broszury mają ukazać się w języku angielskim. Do zadań Wykonawcy należy tłumaczenie, redakcja, przygotowanie skróconych wersji oraz profesjonalna korekta językowa w zakresie poprawności gramatycznej i stylistycznej (w odmianie American English).

**Opracowanie obejmuje:**

1. projekt, skład, korekty językowe i tłumaczenie książki prezentującej projekty zgromadzone przez podmiot ekonomii społecznej
2. projekt, skład, tłumaczenie i wydruk broszury promocyjnej dotyczącej ww. książki

**Specyfikacja książki:**

1. Ilość stron:

-wstępy: do 25 stron

- sędziowie: do 25 stron
  - projekty konkursowe wraz z biogramami uczestników: do 500 stron (w tym plansze graficzne na rozkładówkach)
  - podsumowania: do 25 stron
  - dodatkowe teksty: do 25 stron
2. Projekt i skład przygotowany pod kątem ewentualnej możliwości wydruku książki w twardej oprawie
  3. Format okładki zbliżony do A4 (297x210mm, do potwierdzenia ze Zamawiającym po podpisaniu umowy na podstawie wstępnego projektu), układ pionowy
  4. Egzemplarz elektroniczny

**Specyfikacja broszury:**

1. Ilość egz.: 250 sztuk
2. Format 100x160 mm
3. Zadruk dwustronny 1+1
4. Papier Munken Polar Rough 300g/m2
5. Realizacja broszury w formie pojedynczego arkusza lub broszury składanej z bigowanymi krawędziami lub broszury z oprawą klejoną lub szyto-klejoną - do uzgodnienia z Zamawiającym na podstawie projektu

**Termin wykonania zamówienia:** do 19.04.2018 r.

**Opis warunków przystąpienia do przetargu:**

O zamówienie mogą ubiegać się wykonawcy, których wiedza i doświadczenie pozwoli na prawidłowe wykonanie zamówienia, to znaczy wykonawca musi wykazać, że wykonał należycie co najmniej 3 projekty identyfikacji wizualnej, projektowania publikacji drukowanych wraz z realizacją.

**Oświadczenia lub dokumenty, jakie należy dostarczyć wraz z drukiem oferty:**

- aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji,
- wykaz wykonanych usług z podaniem ich przedmiotu, dat wykonania i odbiorców o treści załącznika nr 3 do ogłoszenia oraz załączenie dokumentów potwierdzających, że usługi te zostały wykonane należycie (referencje)

**Kryteria oceny ofert i ich znaczenie:**

Przy wyborze oferty zamawiający będzie kierował się następującymi kryteriami i ich znaczeniem:

nazwa	waga (znaczenie)%	sposób liczenia wg wzoru
cena	$W_a=100,00$	$Ca=((C_{min}/C_{of}) \times W_a) \times 100$ pkt

gdzie:

$C_{min}$  - najniższa cena

$C_{of}$  - cena badanej oferty

$C_a$  - liczba punktów w kryterium

$W_a$  - waga w ocenianym kryterium

2) oferty będą oceniane w odniesieniu do najkorzystniejszych warunków przedstawionych przez wykonawców w zakresie powyższego kryterium,

3) oferta spełniająca w najwyższym stopniu wyżej wymienione kryterium otrzyma maksymalną liczbę punktów. Maksymalna liczba punktów, jaką może otrzymać oferta to 100 pkt.,

4) za ofertę najkorzystniejszą uznana zostanie oferta, która w sumie uzyska najwyższą liczbę punktów.

UWAGA! Wszystkie kwoty wskazane w formularzu oferty należy podać w zaokrągleniu do pełnych groszy (do dwóch miejsc po przecinku) zgodnie z zasadą, że końcówki poniżej 0,5 grosza pomija się, a końcówki 0,5 grosza i wyższe zaokrągla się do 1 grosza.

1) Oferty będą oceniane w odniesieniu do najkorzystniejszych warunków przedstawionych przez oferentów

w zakresie powyższych kryteriów,

2) zamawiający udzieli zamówienia oferentowi, którego oferta jest zgodna z treścią ogłoszenia i została oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane powyżej kryteria wyboru.

#### **Zasady wyjaśniania treści ogłoszenia:**

Treść zapytań wraz z wyjaśnieniami zamawiający zamieści niezwłocznie na stronie internetowej, na której publikowane jest ogłoszenie o przetargu. Zamawiający nie ma obowiązku udzielenia wyjaśnień, jeżeli zapytanie wpłynie do zamawiającego na mniej niż 3 dni przed terminem składania ofert.

#### **Forma, miejsce i termin składania ofert**

Ofertę o treści załącznika nr 1 należy przesać w formie pisemnej na adres Zamawiającego lub mailem na adres przetargi@gcop.gliwice.pl do dnia **30-03-2018 r.** do godziny **11:00**.

#### **Termin związania ofertą:**

Termin związania ofertą wynosi 30 dni.

#### **Zmiana lub odwołanie warunków przetargu:**

Przed upływem terminu składania ofert zamawiający może zmienić lub odwołać warunki przetargu. Informację o dokonanej zmianie lub odwołaniu zamawiający zamieści na stronie internetowej, na której publikowane jest ogłoszenie o przetargu oraz przekaze oferentom, którzy złożyli oferty.

#### **Warunki zamknięcia przetargu bez dokonania wyboru:**

Zamawiający zamknie przetarg bez dokonania wyboru, jeżeli:

- a) nie wpłynie żadna oferta lub żadna z ofert nie spełni warunków przetargu,
- b) cena najkorzystniejszej oferty przekroczy kwotę, jaką zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia,
- c) wystąpi zmiana okoliczności powodująca, że realizacja zamówienia jest niecelowa,
- d) przetarg obarczony będzie wadą uniemożliwiającą zawarcie ważnej umowy.

#### **Warunki odwołania przetargu:**

Zamawiający zastrzega sobie prawo odwołania przetargu bez podania przyczyny. Odwołanie może nastąpić w każdym czasie przed upływem terminu składania ofert. Informację o odwołaniu przetargu zamawiający zamieści na stronie internetowej, na której publikowane jest ogłoszenie o przetargu oraz przekaze oferentom, którzy złożyli oferty.

#### **Sytuacje, w których oferty nie będą podlegały ocenie:**

Oferty nie będą podlegały ocenie w przypadku, gdy:

- a) zostaną złożone po upływie terminu składania ofert,
- b) treść oferty nie będzie odpowiadała treści ogłoszenia,
- c) oferent nie uzupełni dokumentów w wyznaczonym terminie lub nie wykaże spełniania warunków przystąpienia do przetargu,
- d) będą zawierały błędy w obliczeniu ceny, których nie będzie można uznać za oczywistą omyłkę rachunkową,
- e) oferent w okresie 3 lat przed upływem terminu składania ofert, w sposób zawiniony naruszył obowiązki zawodowe lub umowne, w szczególności, gdy wykonawca w wyniku zamierzonego działania lub niedbalstwa nie wykonał lub nienależycie wykonał zamówienie.

#### **Zasady i konsekwencje poprawiania omyłek w ofercie:**

W toku badania i oceny ofert zamawiający poprawi oczywiste omyłki pisarskie i rachunkowe z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek oraz inne nieistotne omyłki. Informację o poprawieniu omyłek zamawiający zamieści w informacji o wynikach przetargu.

#### **Zasady uzupełniania dokumentów:**

Oferenta, który złożył najkorzystniejszą ofertę i który wraz z ofertą nie złożył wymaganych oświadczeń lub dokumentów lub jeżeli dokumenty te zawierają błędy, wzywa się do ich uzupełnienia w wyznaczonym terminie. W przypadku nieuzupełnienia dokumentów lub uzupełnienia dokumentów, które nie potwierdzają spełniania warunków przystąpienia do przetargu, procedurę, o której mowa w zdaniu pierwszym stosuje się do kolejnego oferenta, chyba że zachodzą przesłanki zamknięcia przetargu bez dokonania wyboru.

#### **Forma składanych dokumentów:**

Postępowanie prowadzi się w języku polskim. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.

**Sposób porozumiewania się zamawiającego z oferentami (przed i po otwarciu ofert):**

- 1) wszystkie oświadczenia, zawiadomienia i informacje dotyczące przetargu zamawiający:
  - a) **do upływu terminu składania ofert** – zamieści na stronie internetowej, na której publikowane jest ogłoszenie o przetargu,
  - b) **po upływie terminu składania ofert** – prześle pisemnie, faksem lub drogą elektroniczną, z wyjątkiem informacji, o których mowa w pkt. 2),
- 2) informację o wynikach lub o zamknięciu przetargu bez dokonania wyboru zamawiający przekaże na piśmie oferentom oraz zamieści na stronie internetowej, na której publikowane jest ogłoszenie o przetargu.

**Zasady zmiany lub wycofania oferty:**

Oferent będzie mógł przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać ofertę, składając w sekretariacie organizatora przetargu stosowne pisemne oświadczenie.

**Wybór oferty:**

- 1) w przypadku jeżeli oferent, którego oferta zostanie wybrana nie podpisze umowy w terminie wyznaczonym przez zamawiającego, zamawiający będzie uprawniony do wyboru oferty najkorzystniejszej spośród pozostałych ofert przetargowych lub zamknięcia przetargu bez dokonania wyboru oferty,
- 2) jeżeli nie będzie można wybrać oferty najkorzystniejszej z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawiają taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert, zamawiający spośród tych ofert wybierze ofertę z niższą ceną,
- 3) jeżeli w przetargu, w którym jedynym kryterium oceny ofert będzie cena, nie będzie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że zostały złożone oferty o takiej samej cenie, zamawiający wezwie oferentów, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez zamawiającego ofert dodatkowych. Oferty dodatkowe, nie będą mogły przedstawiać cen wyższych niż zaproponowane w złożonych ofertach,
- 4) jeżeli w przetargu, w którym cena nie jest jedynym kryterium, nie będzie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że zostały złożone oferty o takiej samej cenie oraz o takim samym bilansie pozostałych kryteriów, zamawiający wezwie oferentów, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez zamawiającego ofert dodatkowych w zakresie kryterium ceny. Oferty dodatkowe, nie będą mogły przedstawiać cen wyższych niż zaproponowane w złożonych ofertach.

**Oferty złożone po terminie:**

Zwrot oferty złożonej po terminie nastąpi na pisemny wniosek oferenta.

**Istotne postanowienia umowy:**

zawiera załączony do ogłoszenia wzór umowy

**Uwaga! Do niniejszego przetargu nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych.**

**Załączniki**

- 1) Załącznik nr 1 - formularz oferty,
- 2) Załącznik nr 2 - wzór umowy,
- 3) Załącznik nr 3 - wykaz usług,

Podinspektor

27-03-2018 r. Bernadeta Mandok

---

data i podpis osoby sporządzającej ogłoszenie

Dyrektor Jednostki

27-03-2018 r. Andrzej Gillner

---

data i podpis osoby upoważnionej